

Deveta lekcija • Lesson Nine

A1

ŠTA ĆEŠ RADITI?

✎ **Replace** *ljeto* with *jesen*, *proljeće*, *zima*. **Replace** *Pariz* with *Beč*, *francuski jezik* with *njemački jezik* and *francuska porodica* and *francuska jela* with *austrijska porodica* and *austrijska jela*.

* There is no entry in the *Textbook* or *Grammar* providing the grammar and expressions used for the seasons. For instance, the preposition "**preko** + genitive" is used with *zima* and *ljeto*, while "**na** + accusative" is used with all four seasons.

☆ Example:

1. Šta ćeš raditi na *jesen*?
2. Poslije ispitnog roka ići ću u *Beč* na mjesec *dana*.
3. Divno! Šta ćeš tamo raditi?
4. Bit će to *studijski boravak*. *Sanjam* o tome već godinama!
5. A šta ćeš učiti dok si u *Beču*?
6. Učit ću govoriti *njemački jezik* i *dan* i *noć*. I jest ću, *naravno*, *austrijska jela*!
7. A gdje ćeš stanovati?
8. Stanovat ću kod *jedne austrijske porodice*.

A2

POGLEDAJ SE!

✎ **Redo in a plural version, as if 1. and 2. are each several people rather than single individuals.**

☆ Example:

1. Pogledajte se u ogledalo!
2. Želite li reći da smo neuredni? Jao, neugodno nam je!
3. Isti ste kao uvijek! Lica su vam prljava. Počešljajte se, umijte se, operite ruke, pa ćete onda izgledati bolje!
4. Gledajte dok se češljamo, umivamo se i peremo ruke. Sada smo uredni i lica su nam čista! Hoćete li s nama krenuti u grad?
5. Nećemo. Želimo oštati kod kuće jer imamo punu ruku posla. Hoćete li prati zube?
6. Nećemo sad. Jest ćemo dok smo vani, pa ćemo ih prati prije spavanja. Zdravo! Žuri nam se! Krećemo! Vratit ćemo se kući poslije 11 sati!
7. Lijepo se provedite. Ako nam se ne spava, čekat ćemo vas. Nemojte nas probuditi ako spavamo.

STANOVANJE

For the text of this exercise, see the textbook.

✎ For those working on their own: listen to the exercise with the recording until you know it by heart. When you write a version about your own housing plans, be sure to include use of the future tense. Note the instrumental forms of *ko* and its derivatives: *kim* and *nekim* and *ni s kim*.

NA STANICI

✎ Redo the story replacing *roditelji* with **one of the following**: *tvoj kolega*, *moje dijete* or *moja djeca*, *naše prijateljice*, *njegov djed*, *njena baka*, *vaš brat* or *vaša braća*, *tvója mama*, *njegova sestra*, *njihov tata*.

☆ Examples:

1. Kada će *tvoj kolega* doći da vidi *tvoj novi stan*?
2. Stići će sutra *vozom* na *željezničku stanicu* u pola tri.
3. Hoćeš li *ga* dočekati?
4. Hoću, jasno. Polazim na stanicu u dva sata. Hoćeš li i ti poći sa mnom po *njega*?
5. Ne mogu, jer sam na predavanju, ali se *moje* bratu ide. *On tvog kolegu* voli i želi *ga* dočekati sa tobom.
6. Zar *on* nema puno posla ove sedmice?
7. Ima, ali će ići sa tobom bez obzira na to.

1. Kada će *njegova sestra* doći da vidi *tvoj novi stan*?
2. Stići će sutra *vozom* na *željezničku stanicu* u pola tri.
3. Hoćeš li *je* dočekati?
4. Hoću, jasno. Polazim na stanicu u dva sata. Hoćeš li i ti poći sa mnom po *nju*?
5. Ne mogu, jer sam na predavanju, ali se *moje* bratu ide. *On njegovu sestru* voli i želi *je* dočekati sa tobom.
6. Zar *on* nema puno posla ove sedmice?
7. Ima, ali će ići sa tobom bez obzira na to.

1. Kada će *moja djeca* doći da vide *tvoj novi stan*?
2. Stići će sutra *vozom* na *željezničku stanicu* u pola tri.
3. Hoćeš li *ih* dočekati?
4. Hoću, jasno. Polazim na stanicu u dva sata. Hoćeš li i ti poći sa mnom po *njih*?
5. Ne mogu, jer sam na predavanju, ali se *moje* bratu ide. *On moju djecu* voli i želi *ih* dočekati sa tobom.
6. Zar *on* nema puno posla ove sedmice?
7. Ima, ali će ići sa tobom bez obzira na to.

VJEŽBE


B1

 Replace *u k_{ino}* with *na pred_{av}anje*, *več_{er}as* with *d_{an}as* or *j_{ut}ros* and change the times accordingly.

☆ Example:

1. Hoćete li ići *na pred_{av}anje jutros*?
2. Da, ići ćemo od *deset sat_i* na *pred_{av}anje*.
3. A kad ćete p_oći od kuće da stignete *na pred_{av}anje* u *deset*?
4. P_oći ćemo u *devet sat_i* i *četiri min_uta*.

B2

 Change the above exchange from the 1st and 2nd person plural forms given here (*ići ćete*, *p_oći ćemo*) to the future forms of a) 1st and 2nd singular; b) 3rd singular; c) 3rd plural.

☆ Examples:

a) 1st and 2nd singular

1. Hoćeš li ići u *k_{ino}* večeras?
2. Da, ići ću od *pet sat_i* na predstavu.
3. A kad ćeš p_oći od kuće da stigneš u *k_{ino}* u *pet*?
4. P_oći ću u četiri *sat_a* i deset *min_uta*.


b) 3rd singular

1. Hoće li ići u *k_{ino}* večeras?
2. Da, ići će od *pet sat_i* na predstavu.
3. A kad će p_oći od kuće da stigne u *k_{ino}* u *pet*?
4. P_oći će u četiri *sat_a* i deset *min_uta*.

c) 3rd plural

1. Hoće li ići u *k_{ino}* večeras?
2. Da, ići će od *pet sat_i* na predstavu.
3. A kad će p_oći od kuće da stignu u *k_{ino}* u *pet*?
4. P_oći će u četiri *sat_a* i deset *min_uta*.

B3

 Replace *k_{ino}*, *p_ozorište* with *film* or *m_uzika*. Use a woman's name instead of the man's.

☆ Example:

1. Kaži, šta ti odgovara više, *film* ili *m_uzika* večeras?
2. Više mi odgovara *m_uzika*, a tebi?
3. Ja više volim *film*. A Azra? Šta ona želi da radi?
4. Uvijek je ista. Svejedno joj je. Odgovara joj to što odgovara i nama.

Switch the exercise to the masculine plural.

1. Kažite, šta vam odgovara više, *film* ili *m_uzika* večeras?
2. Više nam odgovara *m_uzika*, a vama?

3. Mi više volimo *film*. A Hamdija i Elvis? Šta oni žele da rade?
4. Uvijek su isti. Svejedno im je. Odgovara im to što odgovara i nama.

Switch the exercise to the feminine plural.

1. Kažite, šta vam odgovara više, *film* ili *muzika* večeras?
2. Više nam odgovara *muzika*, a vama?
3. Mi više volimo *film*. A Jasna i Ana? Šta one žele da rade?
4. Uvijek su iste. Svejedno im je. Odgovara im to što odgovara i nama.

B4

✎ **Replace:** *prati* and *oprati ruke* with *umivati* and *umiti lice*; *čestljati se* and *počestljati se*. **Retell the exercise using other activities.**

☆ **Examples:**

1. Šta obično radiš kad dođeš kući popodne?
2. *Umivam lice.*
3. A kada *lice umiješ* danas šta ćeš onda?
4. Onda ću *ručati* sa prijateljicom.
5. A poslije *ručka*?
6. Onda ću *oprati zube*.

1. Šta obično radiš kad dođeš kući popodne?
2. *Čestljam se.*
3. A kada *se počestljaš* danas šta ćeš onda?
4. Onda ću *ručati* sa prijateljicom.
5. A poslije *ručka*?
6. Onda ću *oprati zube*.

B5

✎ **Replace** *javiti se* with *vratiti se* and *telefon* with *kola*. **Rewrite the exercise in the plural.**

☆ **Examples:**

1. Kada ćeš mi *se vratiti*?
2. *Vratit ću ti se* sutra u pola četiri.
3. A kako ćeš mi *se vratiti* sutra?
4. *Vratit ću ti se* kolima.

Rewrite the exercise in the plural.

1. Kada ćete nam *se vratiti*?
2. *Vratit ćemo vam se* sutra u pola četiri.
3. A kako ćete nam *se vratiti* sutra?
4. *Vratit ćemo vam se* kolima.

B6

✎ Switch the *šta* to *ko*, and replace *pisati* with *govoriti*.

☆ **Examples:**

1. O *kome* ćeš *govoriti* sèstri?
2. Ni o *kome*. Ne *govori* mi se *sada*. Sutra ću joj o *nekome* *govoriti*.
3. A zašto ti se *sada* ne *govori*?
4. Zato što mi se *spava*.

You might also try it with *brat*:

1. O čemu ćeš *pisati* *bratu*?
2. Ni o čemu. Ne *piše* mi se *sada*. Sutra ću *mu* o nečemu *pisati*.
3. A zašto ti se *sada* ne *piše*?
4. Zato što mi se *spava*.

✎ DOMAĆI ZADATAK

C1

Rewrite in the future tense:

1. Ići ćemo u *kino*.
2. Čitat će *knjige*.
3. Hoćeš li *pisati* *pismo*?
4. Hana i Hamdija će *putovati* *vozom* u New York u *utorak*.
5. Grozdana će *stanovati* kod svoje *tetke*.
6. I ja ću *morati* *kupiti* psa!

C2

Translate into BCS:

1. Mjesecima učim za ovaj test.
2. Zar ne želiš kupiti psa?
3. U pet i trideset u utorak po podne uci* ću u tu zgradu.
or: U pola šest u utorak po podne uci* ću u tu zgradu.
4. Veliki gradovi mi se više sviđaju od malih gradova.
5. Ovog semestra ću biti podstanar i iznajmit ću stan.
6. Mi smo studenti na univerzitetu i slušamo profesore na predavanjima.
7. Nema ni jabuka ni šljiva ali imam mnogo narandži i oraha.
8. Meni je slabo. A tebi?

*the best word to use here is: *uci*, uđem "to enter, to go in" [see the Glossary]. It will be introduced in Lesson 12.

C3

Connect words in the two left columns with the correct English translation in the right column, and mark each word as B, C and/or S. For those forms you have not yet encountered, use the glossary at the back of the book.

1. tko	C	16. nigdje	B, C	1,9 who
2. što	C	17. neko	B, S	13, 17 someone
3. iko	B, S	18. igdje	B, C	23, 25 no one
4. kada	B,C,S	19. nigde	S	3, 14 anyone
5. gdje	B, C	20. nešto	B, C, S	2, 7 what
6. išta	B, C, S	21. igde	S	20 something
7. šta	B,S	22. ikada	B, C, S	11 nothing
8. nekada	B, C, S	23. niko	B, S	6 anything
9. ko	B, S	24. negdje	B, C	5, 12 where
10. iko		25. nitko	C	24, 26 somewhere
11. ništa	B, C, S	26. negde	S	16, 19 nowhere
12. gde	S			18, 21 anywhere
13. netko	C			4 when
14. itko	C			8 sometime
15. nikada	B, C, S			15 never
				22 ever

C4

Translate the first sentence or sequence of sentences in each group into English, and translate the two that follow it into BCS, using the first as a model.

- a. She likes the Beatles.
b. Svīđā im se dobar dōručāk.
c. Svīđaju mi se bālkanski jēzici.
- a. They don't feel like sleeping.
b. Rādi nam se.
c. Učī joj se.
- a. Will you go with me into town? Sure! Let's go.
b. Hoćete li oprati ruke? U redu! Pěrem ih.
c. Hoćete li se umiti? U redu! Umivam se.
- a. Will you have some breakfast? No, thanks, I'll eat something in town.
b. Ōna će večerati u sedam i trīdeset.
or: Ōna će večerati u pola osam.
c. Popit će čaja i jest će kekse u četiri po pōdne.
or: Ōni će popiti čaja i jesti kekse u četiri po pōdne.
- a. I'll contact her tomorrow at four.
b. Jāvit će im se ujutro.
or: Ōni će im se jāviti ujutro.
c. Jāvit će nam se poslije škole.

- or:** Ōna ċe nam se jāviti poslije škole.
6. a. Take the bag off the table! Go with the bag from one side of the building to the other and look for your things, and then come to me and take my pencil out of the bag!
- b. 1. Molim te, ūzmi ōlovku iz knjige.
2. Ali gdje je ōlovka: ū knjizi ili nā knjizi?
1. Tamo je nā knjizi, ōndje do prōzora.
2. Evo, uzet ċu je sa knjige.
- c.1. Neka voze od Bostona do Clevelanda.
2. Može, ali zašto do Clevelanda? Zašto ne od Bostona do Mōntreala?
1. Zato što joj je majka iz Bostona a ōtac mu je iz Clevelanda.
or: [also possible, but less natural]
Zato što je njena majka iz Bostona a njēgov ōtac iz Clevelanda.
2. A, sad razumijem. A ōdakle ste vi?
1. Iz Minneapolisa sam, ali rōditelji su mi iz Beċa.
or: [also possible, but less natural]
Iz Minneapolisa sam, ali su mōji rōditelji iz Beċa.
7. a. Will you read the newspaper right away in the car or at home ten minutes from now?
- b. 1. Gdje mi je tōrba?
or: [also possible, but less natural]
Gdje je mōja tōrba?
2. Na vratima je. Zašto tražiš svoju tōrbu?
1. Zato što su mi novine u njoj, a ūelim ih ċitati.
or: [also possible, but less natural]
Zato što su mōje novine u njoj, a ūelim ih ċitati.
- c. Ide od vrata do vrata, i traži sūsjeda.
or: Ide od vrata do vrata, i traži sūsjedu.*
- * **Susjed** refers to a male neighbor, and **susjeda** refers to a female neighbor.

C5

Complete these sentences using the words in parentheses.

1. Ne piju ċaj **ni sa ċim**.
2. Sutra ujutro ċu se vidjeti **sa nekim**.
3. **Nemamo** ništa ū kući za doruċak. Kako ċeš spremiti doruċak **ni od ċega?**
4. Ōna ne ūeli **ni sa kim** da ide u kino.
5. Vidim da imaš pismo **od nekoga!**
6. Ōni znaju neшто **o neċemu**.
7. Mi vam nē moramo govōriti **ni o ċemu**.

C6

Use a pronoun from column A, a verb from column B and a phrase from column C to create two sentences in the future, the first starting with a pronoun and the other starting with the verb (with no pronoun).

- Example:** mi, imati, vremena. a. Mi ċemo imati vremena.
b. Imat ċemo vremena.

A	B	C
1. òna	ìci	u grad
2. m _i	p _i sati	p _i smo
3. t _i	sj _e điti	pored vr _a ta
4. òni	razm _i šljati	o tebi
5. v _i	u _č iti	b _a lkanske j _e zike
6. òn	jesti	kruške i jabuke
7. j _a	put _o vati	u Lond _o n
8. òni	mo _ć i	gov _o riti fr _a ncuski
9. m _i	stan _o vati	u student _s kom domu

Òni će razm_išljati o tebi.
Razm_išljat će o tebi.

M_i ćemo stan_ovati u student_skom domu.
Stan_ovati ćemo u student_skom domu.

[these are only a few of the many possible sentences that could be made from these examples]

C7

Write questions for these answers:

1. K_ako ti se č_ini? Je li lijepo stan_ovati u student_skom domu?
2. Sv_iđaju li ti se pred_av_anja rano ujutro?
3. Kuda ćemo sutra?
4. Kol_iko je s_ati? **or:** Kol_iko je sada s_ati? **or:** Da li je vri_je me za caj?
5. Kada će tvoji rođitelji stići sutra u Sarajevo na kolodv_or?

C8

Make a family tree using BCS labels, with the names of the following relatives from your own family:

maternal and paternal grandparents
paternal and maternal uncles and their wives
aunts (maternal or paternal) and their husbands
your parents, brothers and sisters

For those of you working on your own, only do this exercise if you can check it with someone who knows the language.



Aforizmi Dušana Radovića

Ако ћемо поштено, Београд овог јутра не изгледа богзна како. Гледамо га упитно, а он невољно слеже раменима Карабурме и Бановог брда: данас му не иде, Београд данас нема свој дан.

Вечерас ће се поново одиграти једна од ранијих утакмица између Црвене звезде и Партизана. Продаваће се оне исте погачице и кафа.

List the time-related expressions used in these aphorisms.

time expressions **ovog jutra, danas, večeras**

future tense forms **ćemo, će odigrati, prodavaće se**

words with time-related meaning **svoj dan, ranijih**